



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 178 (XXII) — Nr. 789

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 25 noiembrie 2010

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
218. — Lege pentru ratificarea Protocolului adițional dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația, semnat la București la 30 aprilie 2010, privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Zagreb la 8 iunie 1994	2	Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor	4-7
Protocol adițional între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor	2-3	1.100. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Astana la 2 martie 2010	7
1.098. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Protocolului adițional dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația, semnat la București la 30 aprilie 2010, privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Zagreb la 8 iunie 1994	3	HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
★		1.144. — Hotărâre privind transmiterea unor imobile din domeniul public al statului și din administrarea Ministerului Apărării Naționale în domeniul public al municipiului Alba Iulia și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Alba Iulia, județul Alba	8-9
220. — Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Astana la 2 martie 2010	4	ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
		2.689. — Ordin al președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală pentru modificarea Ordinului președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală nr. 101/2008 privind aprobarea modelului și conținutului formularelor utilizate pentru declararea impozitelor, taxelor și contribuțiilor cu regim de stabilire prin autoimpunere sau reținere la sursă	10-16

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE**pentru ratificarea Protocolului adițional dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația, semnat la București la 30 aprilie 2010, privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Zagreb la 8 iunie 1994****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Protocolul adițional dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația, semnat la București la 30 aprilie 2010, privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind

promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Zagreb la 8 iunie 1994, ratificat prin Legea nr. 111/1994, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 334 din 2 decembrie 1994.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

ROBERTA ALMA ANASTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI

MIRCEA-DAN GEOANĂ

București, 11 noiembrie 2010.
Nr. 218.

PROTOCOL ADIȚIONAL**între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor**

Guvernul României și Guvernul Republicii Croația, denumite în continuare *părțile contractante*, cu referire la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Zagreb la 8 iunie 1994, denumit în continuare *acordul*, au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL 1

Alineatul 3 al articolului 3 al acordului se înlocuiește cu un nou alineat, având următorul cuprins:

„3. Prevederile prezentului acord referitoare la tratamentul nediscriminatoriu, tratamentul național și tratamentul națiunii celei mai favorizate nu se aplică oricărui avantaj prezente ori viitoare acordate de oricare parte contractantă, în virtutea apartenenței sau asocierii la o uniune vamală, economică ori monetară, piață comună sau zonă de comerț liber, investitorilor proprii, ai statelor membre ale unei astfel de uniuni, piețe comune ori zone de comerț liber sau ai oricărui stat terț. Acest tratament nu se aplică nici la vreun avantaj pe care oricare parte contractantă îl acordă investitorilor unui stat terț în virtutea unui acord de evitare a dublei impuneri sau a altor acorduri pe bază de reciprocitate, referitoare la impozitare.”

ARTICOLUL 2

Articolul 4 al acordului se modifică prin adăugarea unui nou alineat 3, după alineatul 2, având următorul cuprins:

„3. Prevederile alin. 1 și 2 ale acestui articol se aplică fără a aduce atingere măsurilor adoptate de Uniunea Europeană.”

ARTICOLUL 3

După articolul 8 al acordului se adăugă un nou articol 9, având următorul cuprins:

„ARTICOLUL 9

Interese esențiale de securitate

Prezentul acord nu împiedică aplicarea de către oricare parte contractantă a măsurilor necesare pentru menținerea ordinii publice, îndeplinirea obligațiilor cu privire la menținerea sau reinstaurarea păcii ori securității internaționale sau protejarea propriilor interese esențiale de securitate, care pot include interese rezultate din apartenența la o uniune vamală, economică ori monetară, o piață comună sau zonă de comerț liber.”

ARTICOLUL 4

Articolele 9, 10 și 11 devin articolele 10, 11 și 12.

ARTICOLUL 5

Articolul 12 din acord devine articolul 13 și se modifică prin adăugarea unui nou alineat 3, având următorul cuprins:

„3. În cazul evoluțiilor viitoare ale legislației Uniunii Europene, care ar putea genera incompatibilități cu prezentul acord, acesta

va fi amendat, dacă este necesar, prin consimțământul reciproc al părților contractante, în vederea asigurării conformității prevederilor sale cu obligațiile părților contractante rezultând din calitatea de stat membru al Uniunii Europene. Dacă un asemenea consens nu poate fi obținut, oricare dintre părți are dreptul de a denunța prezentul acord. Acesta încetează să se aplice la 3 luni după primirea notificării de denunțare.”

ARTICOLUL 6

Prezentul protocol adițional face parte integrantă din prezentul acord.

Prezentul protocol adițional intră în vigoare în a treizecea zi de la data primirii ultimei notificări scrise prin care părțile contractante își vor comunica reciproc, prin canale diplomatice, îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea acestuia în vigoare.

Semnat la București la data de 30 aprilie 2010, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, croată și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergență în interpretare, textul în limba engleză prevalează.

Pentru Guvernul României,
Teodor Baconschi,
ministrul afacerilor externe

Pentru Guvernul Republicii Croația,
Gordan Jandrović,
ministrul afacerilor externe

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea
Protocolului adițional dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Croația, semnat la București
la 30 aprilie 2010, privind amendamentele la Acordul
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația
privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor,
semnat la Zagreb la 8 iunie 1994**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Protocolului adițional dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația, semnat la București la 30 aprilie 2010, privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Zagreb la 8 iunie 1994, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

București, 10 noiembrie 2010.
Nr. 1.098.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea
și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Astana
la 2 martie 2010**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Astana la 2 martie 2010.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

ROBERTA ALMA ANASTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI

MIRCEA-DAN GEOANĂ

București, 11 noiembrie 2010.

Nr. 220.

A C O R D

Între Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor

Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan, denumite în continuare *părțile contractante*, dorind să intensifice cooperarea economică în avantajul reciproc al ambelor state, intenționând să creeze și să mențină condiții favorabile pentru investițiile efectuate de investitorii unei părți contractante pe teritoriul celeilalte părți contractante, recunoscând că promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor în baza prezentului acord vor conduce la stimularea inițiativei în afaceri și vor spori prosperitatea în ambele state, conștiente de necesitatea de a stabili un cadru juridic adecvat care să reglementeze și să garanteze promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor între ambele state, au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL 1

Definiții

În sensul prezentului acord:

(1) Termenul *investitor al unei părți contractante* se referă, în legătură cu fiecare parte contractantă, la următorii subiecți care efectuează investiții pe teritoriul celeilalte părți contractante, în conformitate cu legislația națională a celei din urmă:

a) persoane fizice care, în conformitate cu legislația națională a acelei părți contractante, sunt considerate a fi cetățeni ai statului său;

b) persoane juridice, incluzând societăți comerciale, corporații, asociații de afaceri și alte organizații, care sunt constituite sau altfel organizate, în mod corespunzător, în conformitate cu legislația națională a acelei părți contractante și care își au sediul, precum și activitățile economice efective pe teritoriul aceleiași părți contractante.

(2) Termenul *investiție* va însemna orice fel de active investite de către investitorii unei părți contractante pe teritoriul celeilalte părți contractante, în conformitate cu legislația națională a acesteia din urmă, și va include, în special, dar nu exclusiv:

a) drepturi de proprietate asupra bunurilor mobile și imobile, precum și alte drepturi reale, cum ar fi ipoteci, drepturi de retenție, gajuri;

b) acțiuni, părți sociale sau orice alt fel de participare la societăți comerciale;

c) drepturi de creanță sau orice alte drepturi privind prestații care au o valoare economică;

d) drepturi de proprietate intelectuală, cum sunt drepturi de autor, brevete, desene sau modele industriale, mărci de comerț ori de serviciu, nume comerciale, precum și know-how și fond comercial, și alte drepturi recunoscute de legislația națională a părților contractante;

e) concesiuni de drept public, inclusiv concesiuni privind prospectarea, extracția sau exploatarea resurselor naturale, precum și alte drepturi acordate prin lege, prin contract ori prin hotărârea autorităților, în conformitate cu legislația națională a părților contractante.

Nicio modificare a formei în care sunt investite sau reinvestite activele nu va afecta caracterul lor de investiție.

(3) Termenul *venituri* înseamnă sumele produse de o investiție și include, în special, dar nu exclusiv, profituri, dividende, dobânzi, câștiguri de capital, redevențe, onorarii de management și asistență tehnică sau alte onorarii, indiferent de forma în care este plătit venitul.

(4) Termenul *teritoriul unei părți contractante* înseamnă:

— în ceea ce privește România, teritoriul României, inclusiv marea sa teritorială și spațiul aerian de deasupra teritoriului și

mării teritoriale asupra cărora România își exercită suveranitatea, precum și zona contiguă, platoul continental și zona economică exclusivă asupra cărora România își exercită jurisdicția, respectiv drepturile suverane în concordanță cu propria sa legislație și dreptul internațional;

— în ceea ce privește Republica Kazahstan, teritoriul Republicii Kazahstan, în limitele frontierelor terestre, maritime și aeriene, incluzând teritoriul, apele, canalele interne și spațiul aerian de deasupra acestora asupra cărora Republica Kazahstan își exercită suveranitatea și jurisdicția, în concordanță cu propria sa legislație și dreptul internațional.

ARTICOLUL 2

Promovare și admitere

(1) Fiecare parte contractantă va promova, pe cât posibil, pe teritoriul său, investițiile efectuate de către investitorii celeilalte părți contractante și va admite aceste investiții în conformitate cu legislația sa națională.

(2) Dacă o parte contractantă a admis o investiție efectuată pe teritoriul său de către investitori ai celeilalte părți contractante, ea va acorda, în conformitate cu legislația sa națională, autorizațiile necesare în legătură cu acea investiție, inclusiv autorizațiile pentru angajarea de personal străin, cum ar fi personalul de conducere și tehnic, indiferent de cetățenie.

ARTICOLUL 3

Protejare și tratament

(1) Fără a aduce prejudicii măsurilor adoptate de Uniunea Europeană, fiecare parte contractantă va proteja pe teritoriul său investițiile efectuate, în conformitate cu legislația sa națională, de către investitorii celeilalte părți contractante și nu va afecta prin măsuri nerezonabile sau discriminatorii managementul, întreținerea, folosința, posesia, extinderea, vânzarea sau lichidarea acestor investiții. În special, fiecare parte contractantă sau autoritățile competente ale statului său vor emite autorizațiile necesare menționate la art. 2 alin. (2).

(2) Fiecare parte contractantă va asigura un tratament just și echitabil pe teritoriul său investițiilor efectuate de investitorii celeilalte părți contractante. Acest tratament nu va fi mai puțin favorabil decât cel acordat de fiecare parte contractantă investițiilor efectuate pe teritoriul său de investitorii proprii sau decât cel acordat de fiecare parte contractantă investițiilor efectuate pe teritoriul său de către investitorii oricărui stat terț, dacă acest din urmă tratament este mai favorabil.

(3) Prevederile prezentului acord referitoare la tratamentul nediscriminatoriu, tratamentul național și tratamentul națiunii celei mai favorizate nu se vor aplica avantajelor prezente sau viitoare acordate de oricare parte contractantă, în virtutea apartenenței la ori asocierii cu o uniune vamală, economică sau monetară, o piață comună ori zonă de comerț liber, investitorilor proprii, investitorilor statelor membre ale unei astfel de uniuni, piețe comune sau zone de comerț liber ori ai oricărui stat terț. Acest tratament nu se va referi nici la vreun avantaj pe care oricare parte contractantă îl acordă investitorilor unui stat terț în virtutea unui acord de evitare a dublei impuneri sau a altor acorduri pe bază de reciprocitate, referitoare la impozitare.

(4) Nicio prevedere din prezentul acord nu va fi interpretată astfel încât:

a) să împiedice oricare parte contractantă să adopte măsurile și acțiunile pe care le consideră necesare pentru protejarea intereselor esențiale de securitate;

b) să împiedice oricare parte contractantă să adopte măsurile pe care le consideră necesare pentru menținerea ordinii publice, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate astfel încât să constituie o formă de discriminare injustă sau arbitrară ori o restricție ascunsă a investiției;

c) să limiteze o parte contractantă în aplicarea măsurilor pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea obligațiilor ce îi revin în virtutea Cartei Națiunilor Unite cu privire la menținerea și reinstaurarea păcii și securității internaționale;

d) să solicite unei părți contractante să furnizeze sau să permită accesul la orice informație a cărei dezvăluire este contrară legislației naționale privind informațiile clasificate.

ARTICOLUL 4

Transferul liber

(1) Fără a aduce prejudicii măsurilor adoptate de Uniunea Europeană, fiecare parte contractantă pe teritoriul căreia s-au efectuat investiții de către investitorii celeilalte părți contractante va garanta acelor investitori transferul liber al plăților aferente acestor investiții, după îndeplinirea tuturor obligațiilor fiscale, în special, dar nu exclusiv, al:

a) capitalului și fondurilor suplimentare necesare pentru întreținerea și extinderea investiției;

b) veniturilor;

c) sumelor aferente împrumuturilor contractate sau altor obligații contractuale asumate pentru investiție;

d) sumelor rezultate din vânzarea, înstrăinarea sau lichidarea totală ori parțială a unei investiții;

e) oricărei despăgubiri datorate unui investitor în virtutea art. 5;

f) câștigurilor sau altor recompense acordate personalului angajat în străinătate, aferente investițiilor.

Transferurile se vor efectua fără restricții sau întârziere, în valută liber convertibilă, cu condiția ca toate obligațiile legale ce derivă din acestea să fie îndeplinite.

(2) Fără a încălca prevederile alin. (1), oricare parte contractantă poate, în circumstanțe economice și financiare excepționale, inclusiv în situația unor dificultăți serioase legate de balanța de plăți, să impună restricții de schimb valutar în conformitate cu legislația sa națională și potrivit Statutului Fondului Monetar Internațional.

(3) Dacă nu s-a convenit altfel cu investitorul, transferurile se vor efectua, în conformitate cu legislația națională în vigoare a părții contractante pe teritoriul căreia s-a efectuat investiția, la cursul de schimb aplicabil la data transferului.

(4) Fără a încălca prevederile alin. (1) și (2), o parte contractantă poate împiedica un transfer prin aplicarea echitabilă, nediscriminatorie și de bună-credință a legilor naționale ale statului său referitoare la:

a) bancrută, insolvență sau protejarea drepturilor creditorilor;

b) emisiunea, comercializarea sau tranzacționarea titlurilor de valoare;

c) infracțiuni penale;

d) rapoarte privind transferul valutei sau al altor instrumente monetare;

e) executarea hotărârilor pronunțate în cadrul procedurilor adjudecatorii.

ARTICOLUL 5

Expropriere

(1) Niciuna dintre părțile contractante nu va lua, direct sau indirect, măsuri de expropriere, naționalizare ori alte măsuri având aceeași natură sau același efect (denumite în continuare *expropriere*) împotriva investițiilor investitorilor celeilalte părți contractante, decât dacă măsurile sunt luate în interes public, pe o bază nediscriminatorie și în conformitate cu procedura prevăzută în legislația națională a acelei părți contractante, însoțite de prevederi pentru plata unei despăgubiri prompte, efective și adecvate.

(2) Despăgubirea va fi adecvată și efectivă și va corespunde valorii reale de piață pe care o are investiția la momentul expropriării sau la momentul la care aceasta a devenit public cunoscută, oricare survine primul. Despăgubirea se va stabili în valută liber convertibilă și se va plăti fără restricție și întârziere.

Din momentul exproprierii și până în momentul plății, cuantumul despăgubirii va include dobânda cumulată calculată la rata comercială de referință a părții contractante pe teritoriul căreia au fost efectuate investițiile. Suma va fi stabilită în conformitate cu standardele generale de estimare.

(3) Un investitor al unei părți contractante care pretinde a fi afectat de expropriere de către cealaltă parte contractantă va avea dreptul, în conformitate cu legislația părții contractante care expropriează, la o analiză a cazului său, inclusiv evaluarea investiției sale și plata despăgubirii, în conformitate cu prevederile prezentului articol, de către o autoritate judiciară sau altă autoritate independentă a celei din urmă părți contractante.

ARTICOLUL 6

Despăgubirea pierderilor

Investitorii unei părți contractante ale căror investiții au suferit pierderi din cauza războiului sau oricărui alt conflict armat, revoluției, stării de urgență ori rebeliunii, care au avut loc pe teritoriul celeilalte părți contractante, vor beneficia, din partea acesteia din urmă, de un tratament în conformitate cu art. 3 alin. (2). Ei vor fi îndreptățiți, în toate cazurile, la despăgubiri.

ARTICOLUL 7

Domeniul de aplicare

Prezentul acord se va aplica investițiilor de pe teritoriul unei părți contractante efectuate, în conformitate cu legislația națională a acesteia, de către investitori ai celeilalte părți contractante, fie anterior, fie după intrarea în vigoare a acestuia. Totuși, prezentul acord nu se va aplica în cazul diferendelor care au apărut înainte de intrarea sa în vigoare.

ARTICOLUL 8

Alte obligații

(1) Dacă legislația națională a oricărei părți contractante îndreptățește investițiile investitorilor celeilalte părți contractante la un tratament mai favorabil decât cel prevăzut de prezentul acord, respectiva legislație va prevala asupra acestui acord, în măsura în care este mai favorabilă.

(2) Fiecare parte contractantă va respecta orice altă obligație pe care și-a asumat-o în legătură cu investițiile efectuate pe teritoriul statului său de către investitorii celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 9

Principiul subrogării

Dacă oricare parte contractantă sau agenția desemnată de ea face plăți unuia dintre investitorii săi pe baza unei garanții financiare împotriva riscurilor necomerciale acordate pentru o investiție de pe teritoriul celeilalte părți contractante, aceasta din urmă va recunoaște, în virtutea principiului subrogării, transferul oricărui drept ori titlu al acestui investitor către prima parte contractantă sau către agenția desemnată de ea. Cealaltă parte contractantă va fi îndreptățită să deducă taxele și celelalte obligații cu caracter public datorate și plătibile de către investitor.

ARTICOLUL 10

Transparența

Fiecare parte contractantă va publica imediat sau va face cunoscute public, pe orice altă cale, legile, reglementările, procedurile cuprinzând atât normele administrative, cât și deciziile cu aplicare generală, precum și acordurile internaționale care pot avea legătură cu investițiile aparținând investitorului celeilalte părți contractante pe teritoriul primei părți contractante.

ARTICOLUL 11

Soluționarea diferendelor dintre o parte contractantă și un investitor al celeilalte părți contractante

(1) Orice diferend între o parte contractantă și un investitor al celeilalte părți contractante, referitor la aplicarea prezentului acord, va fi soluționat, pe cât posibil, prin consultări și negocieri.

(2) Dacă aceste consultări nu conduc la o soluție în termen de 6 luni de la data cererii de soluționare, oricare dintre părțile aflate în diferend poate opta pentru supunerea diferendului spre soluționare la:

a) instanța judecătorească competentă a statului părții contractante pe teritoriul căruia s-a efectuat investiția;

b) Centrul Internațional pentru Reglementarea Diferendelor Referitoare la Investiții (ICSID), înființat ca urmare a Convenției pentru reglementarea diferendelor referitoare la investiții între state și naționali ai altor state, încheiată la Washington la 18 martie 1965, atunci când ambele părți contractante sunt membre ale acestei convenții; sau

c) un tribunal arbitral ad-hoc care, dacă nu s-a convenit altfel între părțile la diferend, va fi constituit în conformitate cu Regulamentul de arbitraj al Comisiei Națiunilor Unite pentru Drept Comercial Internațional (UNCITRAL).

(3) Fiecare parte contractantă consimte în mod necondiționat să supună diferendul spre soluționare arbitrajului internațional, în conformitate cu prevederile prezentului articol.

(4) Partea contractantă care este parte la diferend nu va invoca niciodată, pe durata procedurilor de soluționare a diferendelor privind investițiile, ca apărare imunitatea sa ori faptul că investitorul a primit o despăgubire în virtutea unui contract de asigurare care acoperă integral sau parțial paguba ori pierderea suferită.

(5) Orice procedură de arbitraj, potrivit prezentului articol, se va desfășura, la solicitarea oricăreia dintre părțile aflate în diferend, în statul care este parte la Convenția privind recunoașterea și punerea în aplicare a deciziilor străine de arbitraj, încheiată la New York la 10 iunie 1958 (denumită în continuare *Convenția New York*). În sensul art. 1 din Convenția New York, diferendele supuse arbitrajului în conformitate cu prezentul articol vor fi considerate ca decurgând din relații sau tranzacții comerciale.

(6) Hotărârea va fi obligatorie pentru părțile aflate în diferend. Fiecare parte contractantă va pune în aplicare hotărârea arbitrală pe teritoriul său, în conformitate cu legislația națională a statului său.

ARTICOLUL 12

Soluționarea diferendelor dintre părțile contractante

(1) Diferendele dintre părțile contractante privind interpretarea sau aplicarea prevederilor prezentului acord vor fi soluționate pe căi diplomatice.

(2) Dacă cele două părți contractante nu pot ajunge la o înțelegere în termen de 6 luni de la apariția diferendului dintre ele, diferendul, la cererea oricărei părți contractante, va fi înaintat spre soluționare unui tribunal arbitral format din 3 membri. Fiecare parte contractantă va numi un arbitru, iar cei 2 arbitri vor numi un președinte care va fi cetățean al unui stat terț.

(3) Dacă una dintre părțile contractante nu și-a numit arbitru și nu a dat curs invitației celeilalte părți contractante de a face această numire în termen de două luni, arbitrul va fi numit, la cererea acelei părți contractante, de către președintele Curții Internaționale de Justiție.

(4) Dacă ambii arbitri nu pot ajunge la o înțelegere privind alegerea președintelui în termen de două luni după numirea lor, acesta din urmă va fi numit, la cererea oricărei părți contractante, de către președintele Curții Internaționale de Justiție.

(5) Dacă, în cazurile specificate în alin. (3) și (4), președintele Curții Internaționale de Justiție este împiedicat să își exercite funcția respectivă sau dacă este cetățean al statului oricărei părți contractante, numirea se va face de către vicepreședinte, iar dacă acesta din urmă este împiedicat să o facă sau dacă este cetățean al statului oricărei părți contractante, numirea se va face de către judecătorul cu cea mai înaltă funcție din cadrul Curții, care nu este cetățean al statului vreuneia dintre părțile contractante.

(6) Sub rezerva altor dispoziții ale părților contractante, tribunalul își va stabili propria procedură.

(7) Fiecare parte contractantă va suporta cheltuielile arbitralului pe care l-a numit și ale reprezentării sale în procedurile arbitrale. Cheltuielile pentru președinte și celelalte cheltuieli vor fi suportate în mod egal de către părțile contractante.

(8) Hotărârile tribunalului sunt definitive și obligatorii pentru fiecare parte contractantă.

ARTICOLUL 13

Consultare și amendare

(1) Oricare dintre părțile contractante poate solicita defășurarea de consultări pe marginea oricărui subiect ce are legătură cu prezentul acord. Cealaltă parte contractantă va lua în considerare propunerea și va oferi o posibilitate corespunzătoare pentru desfășurarea consultărilor respective.

(2) Amendamentele la prezentul acord, stabilite prin consimțământul reciproc al părților contractante, vor constitui parte integrantă a acestuia, vor face obiectul unor protocoale separate și vor intra în vigoare în conformitate cu procedurile prevăzute în prezentul acord. În cazul evoluțiilor viitoare ale legislației Uniunii Europene care ar putea afecta prevederile

prezentului acord, acesta va fi modificat, dacă este cazul, prin consimțământul reciproc al părților contractante, astfel încât să se asigure conformitatea prevederilor acestuia cu obligațiile României rezultate din statutul său de membru al Uniunii Europene.

ARTICOLUL 14

Intrare în vigoare, durată și expirare

(1) Prezentul acord va intra în vigoare la data primirii, pe căi diplomatice, a ultimei notificări prin care părțile contractante își vor comunica reciproc, în scris, îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia. Prezentul acord va rămâne în vigoare pe o perioadă inițială de 10 ani. Dacă o notificare oficială de denunțare nu este transmisă, pe căi diplomatice, cu 12 luni înainte de expirarea acestui termen, prezentul acord va fi considerat prelungit, în aceleași condiții, pentru noi perioade de 10 ani.

(2) În cazul unei notificări scrise de denunțare a prezentului acord, menționată la alin. (1), prevederile art. 1—11 vor continua să fie în vigoare pentru o perioadă de încă 10 ani pentru investițiile efectuate înainte de primirea notificării oficiale.

(3) În vederea respectării obligațiilor ce îi revin prin statutul său de membru al Uniunii Europene, dacă este necesar, România va avea dreptul de a denunța unilateral prezentul acord. Acesta va înceta să se aplice la 9 luni după primirea notificării de denunțare.

(4) Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 25 aprilie 1996, ratificat prin Legea nr. 9/1997, își încetează valabilitatea la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Drept care subsemnații, pe deplin autorizați de către guvernele lor, au semnat prezentul acord.

Semnat la Astana la 2 martie 2010, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, kazahă, rusă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe în interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul României,

Teodor Baconschi,

ministrul afacerilor externe

Pentru Guvernul Republicii Kazahstan,

Aset Isekesev,

ministrul industriei și comerțului

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Astana la 2 martie 2010

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Astana la 2 martie 2010, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

București, 10 noiembrie 2010.
Nr. 1.100.

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind transmiterea unor imobile din domeniul public al statului și din administrarea Ministerului Apărării Naționale în domeniul public al municipiului Alba Iulia și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Alba Iulia, județul Alba

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 9 alin. (1) și al art. 12 alin. (1)—(3) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare, și în conformitate cu prevederile Legii nr. 152/1998 privind înființarea Agenției Naționale pentru Locuințe, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Se aprobă transmiterea unor imobile, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din domeniul public al statului și din administrarea Ministerului Apărării Naționale în domeniul public al municipiului Alba Iulia și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Alba Iulia, județul Alba.

(2) După preluare, imobilele prevăzute la nr. crt. 1 și 2 din anexă vor fi utilizate pentru reabilitarea și punerea în valoare a Centrului istoric, în scopul promovării turismului și integrării cetății în circuitul itinerarelor cultural-europene.

(3) Imobilul prevăzut la nr. crt. 3 din anexă va fi destinat, după preluare, aplicării legilor proprietății și dezvoltării zonei de parcuri și locuri de recreere.

(4) După preluare, imobilul prevăzut la nr. crt. 4 din anexă va fi utilizat în vederea sistematizării zonei, respectiv pentru construirea de locuințe și funcțiuni complementare spațiilor de locuit prin programe derulate de Agenția Națională pentru Locuințe, potrivit legislației în vigoare.

(5) Imobilul prevăzut la nr. crt. 5 din anexă, după preluare, va fi utilizat pentru desfășurarea de activități social-culturale, sportive și de agrement.

Art. 2. — (1) Consiliul Local al Municipiului Alba Iulia va transfera în domeniul public al statului și în administrarea Ministerului Apărării Naționale, conform legii, 40% din numărul de locuințe construite pe terenul aferent imobilului prevăzut la nr. crt. 4 din anexă, dar nu mai puțin de 250 de unități locative, împreună cu terenul aferent acestora.

(2) Structura pe camere a unităților locative se va stabili ulterior pe baza unui protocol încheiat între părțile interesate.

Art. 3. — În cazul în care nu se respectă destinația imobilelor prevăzute la art. 1 alin. (2)—(5), acestea revin în domeniul public al statului și în administrarea Ministerului Apărării Naționale, în conformitate cu prevederile legale în vigoare.

Art. 4. — Predarea-preluarea imobilelor transmise potrivit prevederilor art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:
Ministrul apărării naționale,
Gabriel Oprea
Ministrul administrației și internelor,
Constantin-Traian Igaș
Ministrul dezvoltării regionale și
turismului,
Elena Gabriela Udrea
Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Ialomițianu

DATELE DE IDENTIFICARE
ale unor imobile care se transmit din domeniul public al statului și din administrarea Ministerului Apărării Naționale în domeniul public al municipiului Alba Iulia și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Alba Iulia, județul Alba

Nr. crt.	Locul unde este situat imobilul care se transmite	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Codul de clasificare din inventarul bunurilor aflate în administrarea Ministerului Apărării Naționale care alcătuiesc domeniul public al statului	Caracteristicile tehnice ale imobilului
1.	Județul Alba, municipiul Alba Iulia, str. Mihai Viteazu nr. 10	Statul român, din administrarea Ministerului Apărării Naționale	Municipiul Alba Iulia, în administrarea Consiliului Local al Municipiului Alba Iulia	— imobil 415 (parțial) — cod 8.29.09 — nr. M.F. 103952 — valoarea de inventar: 98.269,52 lei	Suprafața construită = 55 m ² Suprafața desfășurată = 55 m ² Suprafața totală a terenului, inclusiv construcțiile = 13.069 m ²
2.	Județul Alba, municipiul Alba Iulia, Str. Romană nr. 2	Statul român, din administrarea Ministerului Apărării Naționale	Municipiul Alba Iulia, în administrarea Consiliului Local al Municipiului Alba Iulia	— imobil 510 (parțial) — cod 8.29.09 — nr. M.F. 103953 — valoarea de inventar: 34.153,45 lei	Suprafața totală a terenului = 3.387 m ²
3.	Județul Alba, municipiul Alba Iulia	Statul român, din administrarea Ministerului Apărării Naționale	Municipiul Alba Iulia, în administrarea Consiliului Local al Municipiului Alba Iulia	— imobil 1023 (parțial) — cod 8.29.09 — nr. M.F. 103957 — valoarea de inventar: 189.965,7 lei	Suprafața totală a terenului = 18.675 m ²
4.	Județul Alba, municipiul Alba Iulia, Str. Lalelelor nr. 2	Statul român, din administrarea Ministerului Apărării Naționale	Municipiul Alba Iulia, în administrarea Consiliului Local al Municipiului Alba Iulia	— imobil 1060 (parțial) — cod 8.29.09 — nr. M.F. 103958 — valoarea de inventar: 997.150,5 lei	Suprafața construită = 2.861,92 m ² Suprafața desfășurată = 2.861,92 m ² Suprafața totală a terenului, inclusiv construcțiile = 99.940 m ²
5.	Județul Alba, municipiul Alba Iulia	Statul român, din administrarea Ministerului Apărării Naționale	Municipiul Alba Iulia, în administrarea Consiliului Local al Municipiului Alba Iulia	— imobil 3086 — cod 8.29.09 — nr. M.F. 103964 — valoarea de inventar: 5.174.145 lei	Suprafața construită = 574,25 m ² Suprafața desfășurată = 574,24 m ² Suprafața totală a terenului, inclusiv construcțiile = 68.558 m ²

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
AGENȚIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE FISCALĂ

ORDIN

pentru modificarea Ordinului președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală nr. 101/2008 privind aprobarea modelului și conținutului formularelor utilizate pentru declararea impozitelor, taxelor și contribuțiilor cu regim de stabilire prin autoimpunere sau reținere la sursă

Având în vedere prevederile art. 81 și ale art. 228 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 92/2003 privind Codul de procedură fiscală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 34 alin. (16) și art. 35 din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul prevederilor art. 12 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 109/2009 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale de Administrare Fiscală, cu modificările și completările ulterioare,

președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală emite următorul ordin:

Art. I. — Ordinul președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală nr. 101/2008 privind aprobarea modelului și conținutului formularelor utilizate pentru declararea impozitelor, taxelor și contribuțiilor cu regim de stabilire prin autoimpunere sau reținere la sursă, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 70 din 30 ianuarie 2008, cu modificările și completările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. **Anexa nr. 2 „Declarație privind impozitul pe profit” se înlocuiește cu anexa nr. 1.**

2. **Anexa nr. 9 „Instrucțiuni de completare a formularului 101 «Declarație privind impozitul pe profit», cod 14.13.01.04” se înlocuiește cu anexa nr. 2.**

Art. II. — (1) Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezentul ordin.

(2) Prevederile prezentului ordin se aplică începând cu declararea obligațiilor aferente anului fiscal 2010.

Art. III. — Direcția generală proceduri pentru administrarea veniturilor, Direcția generală de reglementare a colectării creanțelor bugetare, Direcția generală de tehnologia informației, Direcția generală de administrare a marilor contribuabili, direcțiile generale ale finanțelor publice județene și a municipiului București, precum și, după caz, direcțiile de specialitate din cadrul Agenției Naționale de Administrare Fiscală vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. IV. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală,
Sorin Blejnar

București, 16 noiembrie 2010.
Nr. 2.689.



DECLARAȚIE PRIVIND IMPOZITUL PE PROFIT

101

ANUL PERIOADA - Declarație rectificativă

Se completează cu X în cazul declarațiilor rectificative

 Se completează cu "X" în cazul contribuabililor care definitivează închiderea exercițiului financiar anterior, până la data de 25 februarie, inclusiv, a anului următor celui de raportare.

A. Date de identificare a plătitorului

Cod de identificare fiscală	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Cod CAEN	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Denumire	<input type="text"/>															
Județ	<input type="text"/>	Localitate	<input type="text"/>	Strada	<input type="text"/>	Număr	<input type="text"/>	Bloc	<input type="text"/>	Scara	<input type="text"/>					
Ap.	<input type="text"/>	Cod poștal	<input type="text"/>	Sector	<input type="text"/>	Telefon	<input type="text"/>	Fax	<input type="text"/>	E-mail	<input type="text"/>					

B. Date privind impozitul pe profit

Nr. crt.	DENUMIRE INDICATORI		SUME -lei-
1	Venituri din exploatare	1	
2	Cheltuieli de exploatare	2	
3	Rezultat din exploatare (rd.1-rd.2)	3	
4	Venituri financiare	4	
5	Cheltuieli financiare	5	
6	Rezultat financiar (rd.4-rd.5)	6	
7	Venituri extraordinare	7	
8	Cheltuieli extraordinare	8	
9	Rezultat extraordinar (rd.7-rd.8)	9	
10	Rezultat brut (rd.3+rd.6+rd.9)	10	
11	Elemente similare veniturilor	11	
12	Elemente similare cheltuielilor	12	
13	Rezultat după includerea elementelor similare veniturilor/cheltuielilor (rd.10+rd.11-rd.12)	13	
14	Amortizare fiscală	14	
15	Cheltuieli cu dobânzile și diferențele de curs valutar reportate din perioada precedentă	15	
16	Rezerva legală deductibilă	16	
17	Provizioane fiscale	17	
18	Alte sume deductibile, din care:	18	
18.1	Deduceri suplimentare pentru cercetare-dezvoltare	18.1	
19	Total deduceri (rd.14 la rd.18)	19	

20	Dividende primite de la altă persoană juridică română	20	
21	Alte venituri neimpozabile	21	
22	Total venituri neimpozabile (rd.20+rd.21)	22	
23	Profit/pierdere (rd.13-rd.19-rd.22)	23	
24	Cheltuieli cu impozitul pe profit	24	
25	Cheltuieli cu impozitul pe profitul/venitul realizat în străinătate	25	
26	Dobânzile/majorările de întârziere, amenzile, confiscările și penalitățile de întârziere datorate către autoritățile române/străine	26	
27	Cheltuieli de protocol care depășesc limita prevăzută de lege	27	
28	Cheltuieli de sponsorizare și/sau mecenat, burse private, efectuate potrivit legii	28	
29	Cheltuieli cu amortizarea contabilă	29	
30	Cheltuieli cu provizioanele și cu rezervele care depășesc limita prevăzută de lege	30	
31	Cheltuieli cu dobânzile nedeductibile, care nu sunt reportate pentru perioada următoare	31	
32	Cheltuieli cu dobânzi și diferențe de curs valutar reportate pentru perioada următoare	32	
33	Cheltuieli aferente veniturilor neimpozabile	33	
34	Alte cheltuieli nedeductibile	34	
35	Total cheltuieli nedeductibile (rd.24 la rd.34)	35	
36	Total profit impozabil/pierdere fiscală pentru anul de raportare, înainte de reportarea pierderii (rd.23+rd.35)	36	
37	Pierdere fiscală în perioada curentă, de reportat pentru perioada următoare	37	
38	Pierdere fiscală de recuperat din anii precedenți	38	
39	Profit impozabil/pierdere fiscală, de recuperat în anii următori (rd.36+rd.37-rd.38)	39	
40	Total impozit pe profit (rd.40.1 la rd.40.2), din care:	40	
40.1	Impozit aferent profitului ce se impune cu cota de 16%	40.1	
40.2	Impozit de 5% aplicat veniturilor din activități de natura barurilor de noapte, cluburilor de noapte, a discotecilor și a cazinourilor sau pariurilor sportive	40.2	
41	Total credit fiscal (rd.41.1 + rd.41.2 + rd.41.3)	41	
41.1	Credit fiscal extern	41.1	
41.2	Impozit pe profit scutit, din care:	41.2	
41.2.1	Impozit pe profit scutit, potrivit art.38 alin.(1) și alin.(8) din Codul fiscal	41.2.1	
41.2.2	Impozit pe profit scutit, potrivit art. 19 [^] 2 din Codul fiscal	41.2.2	
41.3	Scutiri și reduceri de impozit pe profit calculate potrivit legislației în vigoare	41.3	
42	Impozit pe profit înainte de scăderea sumelor reprezentând sponsorizare/și sau mecenat și burse private (rd.40-rd.41)	42	
43	Sume reprezentând sponsorizare și/sau mecenat, burse private, în limita prevăzută de lege	43	
44	Impozit pe profit anual (rd.42-rd.43)	44	

C. Date privind definitivarea impozitului pe profit anual:

1	Impozit pe profit anual (se preia suma de la rd.44)	1	
1.1	Impozit pe profit aferent activităților de natura barurilor de noapte, cluburilor de noapte, a discotecilor și a cazinourilor sau pariurilor sportive	1.1	
1.2	Impozit pe profit aferent altor activități decât cele de la rd.1.1 (rd.1 - rd. 1.1)	1.2	
2	Impozit minim	2	
3	Impozit pe profit datorat (1.1 + 1.2, dacă rd.1.2 ≥ rd.2 sau 1.1 + 2, dacă rd.1.2 < rd.2)	3	
4	Impozit pe profit stabilit în urma inspecției fiscale pentru anul fiscal de raportare și care se regăsește în indicatorii din formular	4	
5	Impozit pe profit declarat pentru anul de raportare prin formularul 100	5	
6	Diferența de impozit pe profit datorat [rd.3 - (rd.4 + rd.5)]	6	
7	Diferența de impozit pe profit de recuperat [(rd.4 + rd.5) - rd.3]	7	

Cod bugetar:

Prezenta declarație reprezintă titlu de creanță și produce efectele juridice ale înștiințării de plată de la data depunerii acesteia, în condițiile legii.
Sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, declar că datele din această declarație sunt corecte și complete.

Nume, Prenume: Funcția/Calitatea:

Semnătura și ștampila

Loc rezervat organului fiscal

Nr. înregistrare: Data:

INSTRUCȚIUNI
de completare a formularului 101 „Declarație privind impozitul pe profit”,
cod 14.13.01.04

I. Depunerea declarației

1. Declarația privind impozitul pe profit se completează și se depune anual de către plătitorii de impozit pe profit, până la data de 25 aprilie inclusiv a anului următor.

Contribuabilii prevăzuți la art. 34 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare, care definitivează până la data de 25 februarie închiderea exercițiului financiar anterior, organizațiile nonprofit, precum și contribuabilii care obțin venituri majoritare din cultura cerealelor și plantelor tehnice, pomicultură și viticultură, au obligația să completeze și să depună declarația privind impozitul pe profit până la data de 25 februarie inclusiv a anului următor celui pentru care se calculează impozitul.

Contribuabilii prevăzuți la art. 34 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, care au definitivat închiderea exercițiului financiar anterior până la data de 25 februarie inclusiv a anului următor celui de raportare, depun declarația anuală de impozit pe profit fără a depune formularul 100 pentru impozitul pe profit pentru trimestrul IV al anului de raportare.

În cazul asocierilor fără personalitate juridică, pentru impozitul pe profit datorat de către contribuabilii prevăzuți la art. 13 lit. c) și e) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, și reținut de persoana juridică responsabilă, nu se completează și nu se depune declarația anuală de impozit pe profit.

Contribuabilii care încetează să existe în cursul anului fiscal au obligația să completeze și să depună declarația privind impozitul pe profit până la data depunerii situațiilor financiare la registrul comerțului, respectiv până la data încheierii perioadei impozabile, potrivit pct. 10 al titlului II din Hotărârea Guvernului nr. 44/2004 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 571/2003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare, în cazul divizărilor sau fuziunilor care au ca efect juridic încetarea existenței persoanelor juridice prin dizolvare fără lichidare.

Contribuabilii care, până la data de 30 septembrie 2010 inclusiv, au fost obligați la plata impozitului minim depun declarația privind impozitul pe profit, pentru anul 2010, după cum urmează:

a) pentru perioada 1 ianuarie 2010—30 septembrie 2010, declarația se depune până la data de 25 februarie 2011;

b) pentru perioada 1 octombrie 2010—31 decembrie 2010, declarația se depune potrivit prevederilor art. 34 alin. (1), (5) și (11) și ale art. 35 alin. (1) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

La completarea formularului se au în vedere prevederile Legii nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, ale Hotărârii Guvernului nr. 44/2004, cu modificările și completările ulterioare, precum și deciziile Comisiei fiscale centrale constituite la nivelul Ministerului Finanțelor Publice și cele ale Comisiei de proceduri fiscale din cadrul Agenției Naționale de Administrare Fiscală.

În cazul în care plătitorul corectează declarația depusă, declarația rectificativă se întocmește pe același model de formular, înscriind „X” în spațiul special prevăzut în acest scop.

2. Declarația privind impozitul pe profit se completează cu ajutorul programului de asistență.

Formularul se depune în format hârtie, semnat și ștampilat conform legii, cu codificarea informației prin cod de bare sau prin mijloace electronice de transmitere la distanță, în conformitate cu prevederile legale în vigoare.

II. Completarea declarației**1. Perioada de raportare**

În rubrica „Anul” se înscrie cu cifre arabe anul pentru care se completează declarația (de exemplu: 2010).

Rubricile privind „Perioada” se completează numai pentru anul 2010, în conformitate cu prevederile art. 34 alin. (16) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

2. Secțiunea A „Date de identificare a plătitorului”

În caseta „Cod de identificare fiscală” se completează codul de identificare fiscală atribuit conform legii, înscriindu-se cifrele cu aliniere la dreapta.

În situația în care declarația se completează de către împuternicitul/reprezentantul fiscal, desemnat potrivit legii, se înscrie codul de identificare fiscală atribuit de organul fiscal competent persoanei ale cărei obligații sunt îndeplinite, precum și datele de identificare a acesteia, iar la rubrica „Funcția/Calitatea” din formular se înscrie „Împuternicit”.

În prima căsuță se înscrie prefixul RO, în cazul în care contribuabilul este înregistrat în scopuri de taxă pe valoarea adăugată.

În rubrica „Denumire” se înscrie denumirea plătitorului.

Rubricile privind adresa se completează cu datele privind adresa domiciliului fiscal al plătitorului.

3. Secțiunea B „Date privind impozitul pe profit”

Rândurile 1—10 — se completează cu datele corespunzătoare, înregistrate în evidența contabilă a contribuabililor. La rândul 2 „Cheltuieli de exploatare” se înscrie și cheltuiala cu impozitul pe profit.

În cazul în care se înregistrează un rezultat negativ (pierdere), acesta se va înregistra cu semnul „-” (minus).

Rândul 11 — se completează cu sumele reprezentând diferențe favorabile de curs valutar, rezultate în urma evaluării creanțelor și datoriilor în valută, înregistrate în contabilitate la data schimbării sistemului contabil în contul „Rezultatul reportat”, ca urmare a retratării sau transpunerii, care devin impozabile la data încasării/plății acestora, pentru perioada retratăată sau transpusă. De asemenea, se completează și cu sumele reprezentând rezervele care au fost deductibile la determinarea profitului impozabil, devenite impozabile în conformitate cu prevederile art. 22 alin. (5), alin. (51) și alin. (6) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Totodată, acest rând se completează și cu sumele reprezentând veniturile care se iau în calcul la determinarea profitului impozabil, conform art. 19 alin. (3) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, potrivit prevederilor legale în vigoare până la data de 30 aprilie 2005 inclusiv.

Rândul 12 — se completează cu sumele reprezentând diferențe nefavorabile de curs valutar, rezultate în urma evaluării creanțelor și datoriilor în valută, înregistrate în contabilitate la data schimbării sistemului contabil în contul „Rezultatul reportat”, ca urmare a retratării sau transpunerii la data încasării/plății acestora, pentru perioada retratăată sau transpusă. Se completează și cu cheltuielile de administrare capitalizate în valoarea stocurilor (la data scăderii din gestiune a stocului respectiv), valoarea cheltuielilor de cercetare-dezvoltare și valoarea mijloacelor fixe de natura obiectelor de inventar rămase de recuperat, corespunzător duratei inițiale de amortizare, după caz. De asemenea, acest rând se completează cu sumele reprezentând cheltuielile care se iau în calcul la determinarea profitului impozabil, conform art. 19

alin. (3) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, potrivit prevederilor legale în vigoare până la data de 30 aprilie 2005 inclusiv.

Rândul 14 — se completează cu suma reprezentând amortizarea fiscală determinată conform prevederilor art. 24 din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, precum și amortizarea fiscală determinată potrivit art. 19¹ alin. (1) lit. b) din același act normativ.

Rândul 15 — se completează cu suma reprezentând cheltuielile cu dobânzile și diferențele de curs valutar, care sunt reportate din anii fiscali anteriori, conform prevederilor art. 23 alin. (2) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare. Aceste sume vor fi preluate de la rândul 32 din Declarația privind impozitul pe profit depusă pentru anii anteriori.

Rândul 16 — se completează cu valoarea reprezentând constituirea sau creșterea netă a rezervei legale în perioada de raportare, în conformitate cu prevederile art. 22 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 17 — se înscrie din punct de vedere fiscal provizioanele constituite potrivit art. 22 din titlul II din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, altele decât cele care sunt înregistrate pe cheltuieli de exploatare la rândul 2 din formular.

Rândul 18 — se completează cu valoarea altor deduceri la calculul profitului impozabil, conform dispozițiilor Legii nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 18.1 — se completează cu suma reprezentând deducerea suplimentară la calculul profitului impozabil a cheltuielilor eligibile pentru activitățile de cercetare-dezvoltare, în conformitate cu prevederile art. 19¹ din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 20 — se completează cu veniturile financiare reprezentând dividendele pe care contribuabilul le-a primit de la o altă persoană juridică română.

Rândul 21 — se completează cu valorile corespunzătoare veniturilor neimpozabile, altele decât cele înregistrate la rândul 20, prevăzute la art. 20 și 20¹ din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 24 — se completează cu sumele reprezentând cheltuielile cu impozitul pe profit înregistrate în evidența contabilă.

Rândul 25 — se completează cu cheltuielile cu impozitul pe profitul/venitul realizat în străinătate, reflectate drept cheltuieli în evidența contabilă.

Rândul 26 — se înscrie valorile reprezentând cheltuielile reglementate de art. 21 alin. (4) lit. b) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 27 — se înscrie valoarea cheltuielilor de protocol care depășește limita prevăzută la art. 21 alin. (3) lit. a) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 28 — se înscrie valoarea cheltuielilor de sponsorizare și/sau mecenat și cu bursele private, efectuate potrivit legii și înregistrate în contabilitate.

Rândul 29 — se înscrie valoarea cheltuielilor cu amortizarea înregistrată în contabilitate.

Rândul 30 — se înscriu toate sumele înregistrate drept cheltuieli în contabilitate, angajate pentru constituirea sau majorarea provizioanelor și a rezervelor, peste limitele sau în alte condiții decât cele prevăzute la art. 22 din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 31 — reprezintă valoarea cheltuielilor cu dobânzile nedeductibile fiscal, care nu sunt reportate pentru perioada următoare, în conformitate cu prevederile art. 23 alin. (5) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 32 — reprezintă valoarea cheltuielilor cu dobânzile și cu diferențele de curs valutar aferente anului fiscal de raportare, nedeductibile fiscal pentru anul fiscal curent, dar care sunt

reportate pentru perioada următoare, potrivit prevederilor art. 23 alin. (2) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 33 — se completează cu valoarea cheltuielilor efectuate în scopul realizării de venituri neimpozabile, cu excepția celor prevăzute la art. 20 lit. c) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 34 — se completează cu sumele reprezentând alte cheltuieli nedeductibile, cum sunt:

— depășirile limitelor admisibile, stabilite prin dispozițiile art. 21 alin. (3) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, cu excepția celor menționate la lit. a), g), h), i);

— cheltuielile prevăzute la art. 21 alin. (4) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, cu excepția celor menționate la lit. a), b), i) și p);

— alte cheltuieli care nu sunt efectuate în scopul realizării de venituri impozabile.

Rândul 37 — se completează cu sumele reprezentând pierderile înregistrate în perioada curentă, de reportat pentru perioada următoare, conform prevederilor art. 32 și art. 33 alin. (3) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, pentru tranzacțiile efectuate până la data de 30 aprilie 2005 inclusiv.

Rândul 38 — se completează cu valoarea pierderilor fiscale de recuperat din perioadele anterioare atât din activitățile din România, cât și din cele din surse externe. Nu se includ la acest rând pierderile fiscale din anii anteriori, reglementate de art. 32 și art. 33 alin. (3) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, pentru tranzacțiile efectuate până la data de 30 aprilie 2005 inclusiv, nerecuperabile din profitul impozabil al anului de raportare.

Rândul 40.1 — se înscrie suma rezultată din aplicarea cotei de 16% asupra profitului impozabil care se impune cu această cotă.

Rândul 40.2 — se completează cu suma reprezentând impozitul de 5% aplicat asupra veniturilor din activități de natura barurilor de noapte, cluburilor de noapte, discotecilor, cazinourilor sau pariurilor sportive, în condițiile reglementate de art. 18 alin. (1) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 41.1 — se completează cu valoarea cea mai mică dintre următoarele două valori, pe fiecare stat din care se obțin venituri prin intermediul unui sediu permanent sau venituri supuse impozitului cu reținere la sursă, venituri impuse atât în România, cât și în statul străin, respectiv:

1. suma impozitelor plătite direct sau indirect prin reținere la sursă și virate de o altă persoană către acel stat străin, pentru profiturile sediilor permanente din acel stat sau pentru alte venituri provenite din acel stat, confirmate de documentele ce atestă plata acestora;

2. suma egală cu impozitul pe profit calculat prin aplicarea cotei prevăzute la art. 17 din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, la:

— profiturile impozabile obținute de sediile permanente din acel stat străin, profituri calculate în conformitate cu prevederile titlului II din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare;

— celelalte venituri obținute în acel stat străin.

Rândul 41.2 — se înscrie suma ce reprezintă scutirea de la plată a impozitului pe profit.

Rândul 41.2.1 — se înscrie suma ce reprezintă scutirea de la plată a impozitului pe profit realizat din activitatea desfășurată pe durata de existență a zonei defavorizate, precum și suma ce reprezintă scutirea de la plata impozitului pe profit potrivit art. 38 alin. (8) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 41.2.2 — se înscrie suma ce reprezintă scutirea de la plată a impozitului pe profit reinvestit, în conformitate cu prevederile art. 19² din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Rândul 41.3 — se înscriu sumele ce reprezintă reduceri ale impozitului pe profit, calculate potrivit legislației în vigoare, exclusiv deducerea privind sponsorizarea și/sau mecenatul și cu bursele private, efectuate potrivit legii.

Rândul 43 — se înscriu sumele reprezentând cheltuielile cu sponsorizarea și/sau mecenatul, precum și cheltuielile privind bursele private, acordate potrivit legii, în limitele și în condițiile prevăzute la art. 21 alin. (4) lit. p) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare.

4. Secțiunea C „Date privind definitivarea impozitului pe profit anual”

Rândul 1 — se preia suma înscrisă la rândul 44, reprezentând impozitul pe profit anual.

Rândul 1.1 — se înscrie suma reprezentând impozitul pe profit aferent activităților de natura barurilor de noapte, cluburilor de noapte, discotecilor, cazinourilor sau pariurilor sportive, atât impozitul aferent profitului ce se impune cu cota de 16%, cât și impozitul de 5% pentru aceste activități.

Rândul 1.2 — se înscrie suma reprezentând impozitul pe profit aferent altor activități decât cele prevăzute la rândul 1.1.

Rândul 2 — se înscrie suma reprezentând impozitul minim anual, prevăzut la art. 18 alin. (2) și (3) din Legea nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, recalculat în mod corespunzător pentru perioada 1 ianuarie—30 septembrie 2010. Rândul se completează numai de către contribuabilii obligați la plata acestuia, în conformitate cu prevederile legale mai sus invocate.

În cazul contribuabililor pentru care perioada impozabilă începe sau se încheie în cursul anului, la acest rând se înscrie

impozitul minim anual, recalculat în mod corespunzător pentru perioada respectivă.

Contribuabilii care se află în procedura insolvenței, respectiv în dizolvare, și care au fost obligați la plata impozitului minim până la data intrării în vigoare a Legii nr. 76/2010 privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 109/2009 pentru modificarea și completarea Legii nr. 571/2003 privind Codul fiscal, completează acest rând cu suma impozitului minim datorat până la data intrării în vigoare a Legii nr. 76/2010.

ATENȚIE! Contribuabilii care nu datorează impozit minim, potrivit Legii nr. 571/2003, cu modificările și completările ulterioare, și normelor metodologice, date în aplicarea acestora, nu completează rândul 2.

De asemenea, pentru perioada 1 octombrie—31 decembrie 2010, acest rând nu se completează.

Rândul 3 — se înscrie suma reprezentând impozitul pe profit datorat. Pentru completarea acestui rând se va avea în vedere compararea sumei înscrise la rândul 1.2 cu suma înscrisă la rândul 2.

Pentru perioada 1 octombrie—31 decembrie 2010, această comparație nu se efectuează.

Rândul 4 — se înscrie suma reprezentând diferența de impozit pe profit stabilită de organele de inspecție fiscală pentru anul fiscal de raportare și care se regăsește în indicatorii din formular.

Rândul 5 — se înscrie suma reprezentând totalul sumelor înscrise la rândul 2 „Suma de plată” din formularul 100 „Declarație privind obligațiile de plată la bugetul de stat”, reprezentând impozit pe profit sau plăți anticipate în contul impozitului pe profit, declarate trimestrial. În situația în care în anul fiscal de raportare sumele au fost corectate prin depunerea unei declarații rectificative (formular 710 „Declarație rectificativă”), se vor avea în vedere sumele corectate.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.70, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72

Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

